

Les voisins du 12 bis
Épisode 3. À la recherche d'Awa

	Les voisins du 12 bis – Épisode 3 : À la recherche d'Awa
Introduction	
Flash-back facteur	<i>12 bis rue du Paradis, au 3^o étage : Leila Touré, est-ce que c'est vous ? C'est votre nom ?</i>
Billie	Prima problemă: deschid poștaşului și nu înțeleg nimic!
Flash-back Rosa	<i>J'ai un colis pour Leila Touré, c'est encore une erreur d'adresse... Pouvez-vous le lui donner ?</i>
Flash-back Concierge	<i>Ah non, euh... non, elle n'est pas là !</i>
Billie	Prima lecție: să-ți păstrezi sângele rece când ai de-a face cu un morocănos!
Flash-back Rosa	<i>« Voici toutes les informations pour pouvoir m'inscrire au concours... Awa Kouyaté, née le 9 avril 89... »</i>
Billie	Prima misiune: să o găsim pe Awa, cântăreața africană!
Scène 1	
Lieu	<i>Dans le taxi de Zirek</i>
Billie	Bonjour Zirek !
Zirek	Alors, c'est quoi cette urgence encore ?
Rosa	Direction Montreuil, s'il te plaît ! 17 rue de la République !
Zirek	Ok ! C'est parti !
Rosa	Zirek, est-ce que tu peux changer de musique ?
Zirek	Mais...pourquoi ?
Rosa	Écoute ce qu'il y a sur cette clef USB, tu vas comprendre !
Zirek	Wouah ! Mais c'est presque aussi beau que la musique kurde !
Rosa	Attention Zirek ! Arrête-toi ! Le feu est orange !
Zirek	Oh non ! C'est pas vrai... !
Policier	Bonjour Monsieur, police ! Pièce d'identité et permis de conduire, s'il vous plaît !
Zirek	Attendez... Mais c'est où... ? Ahhh...
Billie	Ce se întâmplă? De ce ne-a oprit polițistul?
Zirek	Mais c'était là...
Rosa	Zirek a trecut pe galben...
Zirek	Ah... voilà ! Tenez Monsieur !
Policier	Vous êtes turc ?
Zirek	Heu... oui... non...
Policier	C'est bon, c'est bon.
Zirek	Je suis kurde...
Policier	C'est bon pour cette fois, reprenez votre carte de résident et votre permis !
Zirek	Merci Monsieur.

Les voisins du 12 bis
Épisode 3. À la recherche d'Awa

Policier	Et vous Mesdames, que faites-vous avec ce Monsieur ?
Rosa	Nous allons à Montreuil. Pourquoi... ?
Policier	Bon... tout est en règle... Allez, circulez !
Zirek	Ouf ! J'ai eu chaud !
Billie	Ça va Zirek ?
Zirek	Ça va, ça va... il ne m'a pas mis d'amende !
Rosa	Il aurait pu ! Le feu était orange ! Mais dis-donc, il était trop curieux : « Vous êtes Turc ? » ; « que faites-vous avec ce Monsieur ? » !
Billie	Ce-a zis?
Rosa	Vroia să știe ce facem cu Zirek! Poliția are voie să-ți controleze identitatea, dar nu și să pună întrebări despre viața ta privată!
Billie	Ok.
Zirek	Et voilà, vous êtes arrivées.
Rosa	Ah! E un cămin! Merci Zirek !
Zirek	De rien ! Au revoir !
Scène 2	
<i>Lieu</i>	<i>Foyer à Montreuil</i>
Habitante foyer	Ah, salut Mamadou, ça va ?
Habitant foyer	Ça va.
Habitante foyer	La famille va bien ?
Habitant foyer	Oui, oui, grâce à Dieu.
Habitante foyer	Je suis contente, ça c'est une bonne nouvelle !
Rosa	Euh, excusez-moi...
Habitante foyer	Oui, Madame ?
Rosa	Vous connaissez Awa Kouyaté ?
Habitant foyer	Kouyaté ? Ah, monsieur Kouyaté, c'est mon voisin !
Habitante foyer	Awa c'est sa nièce, elle vient parfois le voir.
Rosa	De fapt aici locuiește unchiul lui Awa.
Billie	Ah ok...
Habitant foyer	C'est l'appartement numéro 23.
Billie	Appartement 23 ! Merci !
Habitant foyer	Je vous en prie !
Rosa	Hai să mergem!
Billie	Da! Ne apropiem de țintă!
Scène 3	
<i>Lieu</i>	<i>Devant l'appartement de l'oncle</i>
Rosa	Bonjour, je m'appelle Rosa Panduru, vous êtes Monsieur Kouyaté ?

Les voisins du 12 bis
Épisode 3. À la recherche d'Awa

L'oncle	Oui...
Rosa	Awa Kouyaté, c'est bien votre nièce ?
L'oncle	Oui... euh, pourquoi ?
Rosa	J'ai reçu un colis qu'elle a envoyé à son amie Leila Touré, une erreur d'adresse... Tenez, vous pouvez le rendre à Awa ?
L'oncle	Désolé, Awa, elle n'est plus là...
Rosa	Ah mince...
Billie	« Plus là » ? Elle est où ?
L'oncle	Elle est rentrée au Mali... pour son visa.
Rosa	Au Mali... Vous savez quand est-ce qu'elle revient ?
L'oncle	Je ne sais pas... le temps de faire les démarches : un mois... deux mois... si elle l'obtient...
Rosa	Zice că e plecată în Mali... și nu se întoarce mai repede de « un mois, deux mois »... una sau două luni... cât îi ia să obțină viză...
L'oncle	Je ne peux pas vous aider...
Rosa	Bon, désolée de vous avoir dérangé.
Billie	Au revoir.
L'oncle	Au revoir Mesdames.
Scène 4	
<i>Lieu</i>	<i>Terrasse d'un café à Montreuil</i>
La serveuse	Et voilà deux cafés, Mesdames !
Rosa	Oh merci !
Un client	Mademoiselle, s'il vous plaît !
La serveuse	J'arrive !
Billie	Ha, am găsit-o pe Awa Kouyaté pe Facebook! Uită-te la poză, ea e!
Rosa	Ah da, ea e!
Billie	Are și un cont <i>Soundcloud</i> , cu trei cântece! Euh... ce-a scris aici?
Rosa	Ia arată-mi... Ah ok: în prezentarea ei zice că: « j'écris et compose des chansons, je chante aussi dans des mariages »...își scrie singură cântecele și cântă și la nunți...
Billie	Are multe « Like », ce tare! Și o grămadă de comentarii!
Rosa	« Awa, la Aretha Franklin de Bamako ! » ; « Ta voix est ton arme, celle de toutes les femmes ! »...
Billie	Nu înțeleg tot dar Aretha Franklin! Ce clasă!
Rosa	Sa voix est son arme : Vocea este arma ei. Ea proclamă sus si tare drepturile femeilor.
Billie	Uaaau!
Rosa	Are o grămadă de admiratori!
Billie	Cred și eu! Fata asta nu e oricine!
Conclusion	
<i>Lieu</i>	<i>Terrasse du café</i>
Rosa	Trebuie să facem tot ce putem ca să-i oferim o șansă.

Les voisins du 12 bis
Épisode 3. À la recherche d'Awa

Billie	Sunt de acord!
Rosa	O s-o înscriem noi la concurs!
Billie	Păi da, avem toate informatiile!
Rosa	Trebuie doar să găsim sit-ul concursului...
Billie	Nici-o grijă, asta ştiu eu sa fac!
<i>Générique fin</i>	